



明愛專上學院

湯羅鳳賢社會科學院

青年發展委員會贊助

2019-2020 年度青年內地交流贊助計劃

內蒙古民族文化交流之旅 報告書



序言（一）

朱昌熙 博士
湯羅鳳賢社會科學院

「內蒙古」是我一直以來夢寐以求，希望能親身遊覽的地方。「風吹草低見牛羊」，大漠的風光，實在令人嚮往。這次同學能夠在短時間之內組成團隊，往「內蒙古」交流探訪，實在令人羨慕。雖然在過程上由於安排比較緊急，有些地方未必能與預期一樣，但大致上也能滿足大家的期望。透過探訪，不但能了解內陸地方的社會服務發展，與內地大城市作一比較，更可認識不同民族的特色，實在物超所值。而在過程中能結識到新朋友，更是難能可貴。雖然「內蒙古」的社會工作仍在起步階段，但已具備一定的規模，預計未來將有長足的發展。作為香港未來的社會工作者，希望這次探訪能激起大家對社會工作的熱誠，繼續努力，堅守崗位，共同推動社會服務的發展。

這次交流活動順利完成，除了同學的積極參與外，必須一讚的帶隊老師 Michael Chan 的推動。由於時間緊迫，亦受到近期的社會氣氛影響，一度令與內地團體的溝通受阻。幸賴 Michael Sir 的鍥而不捨的精神，以及其他同事的支持，才能令活動順利完成，在此一併致謝。

序言（二）

陳振業先生
湯羅鳳賢社會科學院 社會工作學系老師

內蒙民族文化交流團是明愛今年內地的另一次交流活動，參加者都是來自社會科學院各社工課程不同級別的同學，除了想親身體驗這遙遠民族自治省份的風光文化和人情，認識當地社工和服務，是最大的期待和渴望。

交流團得到青年發展委員會的資助，與及內蒙古師範大學的接待，在社科院各同事無私的協助的指點下，交流團在今年9月1日正式出發，全團18位同學和1位老師，邀請了學聯旅遊作行程上的安排，全團20人，浩浩盪盪向內蒙出發。

然後是在香港國際機場等候了一整天：中國航空的飛機一如既往的又延誤了，我們比原訂時間遲了抵北京，轉內蒙鄂爾多斯的機走了！全團要在北京一所在維修中的前蘇聯式建築過夜（他們說那是一所「酒店」），等24小時後的另一班內蒙的飛機。

鄂爾多斯首天的參訪行程自然泡了湯，作為團統籌的我，只有立即致電鄂爾多斯方的接待人致歉，對方沒怪責我們，還說：「哈！是國航嗎？他們是這樣的了！」像是很習慣似。

也和學院、青年發展委員會聯絡，幾翻努力想補救參訪，學院朱Sir只關心同學的情況，對青年發展委員會想要扣減資助很泰然自若，兵來將擋就是了的態度，當然很讓我感動，而同學發揮了同樣的泰然自若，吃著手機App喚來的串燒在努力想怎樣利用行程時間，希望使行程有豐富收獲，也讓我舒了口氣，覺得同學簡直可愛可敬。

享受了草原蒙古包營舍的兩天活動，風光很「內蒙」，極是壯麗，但設施等當然是有點假的，蒙族藏密佛教的殘留，和對成吉思汗偉績的崇敬最吸引人，而營舍也努力為來客介紹了蒙古傳統文化，除了當地的導遊自身是蒙古族的女孩，接觸幾位蒙古族的老人，也讓我們對蒙古族在內蒙的精神面貌有了些了解。蒙族導遊本身就是中國城市人一名，不說根本沒人知道她是一位蒙族人，很能代表內蒙蒙族人的漢化程度，對社會信用系統很正面，對國家發展很支持期待，而幾位老人，基本上生活中不說漢語，教我們喝蒙古奶茶吃乾奶酪，用蒙字寫愛、和平，但就說不懂寫蒙字的「民主、自由」，我想這算是很反映國家政策了。

抵呼和浩特，內師大的教授很不好意思的告訴我們，不能進校園、不能與學生接觸，而原因不能明講，我理解這應是國情港情現狀的反映了，同學和學院都很表理解體諒，但教授是很負責任的一位學者，自知理虧之餘，也很努力協助挽救，這是要充份肯定的，除努力保留了好些校外的參訪，也新增了在共青團省部跟不同的非政府機構的項目匯報活動，還參觀了教授的社工實習督導過程，順道也意外地參觀了一個新開發房產小區，對同學和我自身來說，這都是非常寶貴的學習經驗，沒有了教授的堅持，這團怕要全崩。

然後當然要看內蒙的博物館、密教大寺、街道、市集，收獲自然很大。回程又是國航，和永不缺席的誤班誤點，同學兵分兩路，除幾位同學留在北京那蘇式建築等飛機，我和另十幾位選擇先飛往深圳做「深圳大撤退」，靠著同學間非常強大的「中移動經驗」，用了不下六七種交通工具，過了不下7,8次的安檢和安檢，終於全部安全回家，而北京小隊，也於第二天抵港，整個行程算完成了。

整體而言，這團不無深度地讓我們了解了內蒙的社工教學、社福機構和文化人情，意外很多、同學很好、學聯不錯、國航很爛，但經歷豐富，風光讚、食物佳，但最重要的是，看到同學很強很靈活，辦事和遊玩能力都不俗，作為老師，很感安慰。





青年發展委員會簡介

青年發展委員會是香港一個有關青年事務的諮詢機構，於1990年2月成立，成員由民政事務局局長委任，包括社會各階層人士及政府部門代表。2018年4月，時任香港特首林鄭月娥改組「青年事務委員會」為「青年發展委員會」、統籌跨部門的青年政策，依靠「青年發展基金」(Youth Development Fund) 運作。

青年發展委員會旨在凝聚社會力量，協助制定及推動有關香港青年發展的計劃及相關活動，並培養有視野、具創意、能領導、肯承擔的青年，成為香港明日領袖。青年發展委員會及民政事務局透過舉辦或資助不同類型的青年發展活動，讓青年人各展所長，提升他們的競爭力，並培育他們成為有視野、具創意、對社會有承擔、具領導才能的香港未來主人翁。

團長的話



有幸成為本次交流團團長，對於即將入讀社會工作高級文憑一年級的我來說，是很難得及極具意義的工作。回想起當初選擇修讀社會工作課程的初心，是希望透過自己的工作崗位，在社會上為別人作鹽作光，利用自身的經歷震動人心，達到用生命影響生命的效果。擔任團長一職，正需要擁有願意付出及承擔責任的心，在與人接觸、進行討論、策劃及設計簡報工作上，都能彼此學習，共同成長。

蒙古於我而言，是一個很陌生的地方，只記得中學時期讀過的一些中國歷史。秦朝皇帝修築萬里長城，連接從前各國的長城，以防禦匈奴。內蒙古南部，是邊防重鎮。而北部塞外主要是匈奴人和烏桓、鮮卑等東胡人的領地。在整個漢朝及其後的五胡十六國、南北朝時期，南匈奴人和東胡人逐漸和華夏民族融和，形成今天的漢族的前身。而我們今次交流到達呼和浩特和鄂爾多斯市，

在出發到蒙古前，對於中國大陸的社會工作發展模式不太掌握。旅程中，發現當地的社會工作主要受政府資助撥款而開拓服務，而服務使用者的需要必然是政府說了的算，社會工作者本身沒有足夠的主導權，工作多是被委派的，與我原來所想的社會工作理念有點差別。另外，社會工作學系學生大多是因為想入讀法律或其他學系，因為不夠學分而被調配到社會工作學系就讀，他們本來並沒有想太多甚麼是社會工作或者具備職業熱誠，但是可幸，他們修讀了一兩年，就發覺愈來愈喜歡社會工作，慢慢認同當中的理念，並願意將社會工作理念從生活中逐步應用出來。由此可見，中國內地對於社會工作的專業不甚了解及認同；我亦慶幸，自己能夠在擁有言論自由、學術自由的地方，學習如何成為一位以人為本、助人自助的社會工作者。

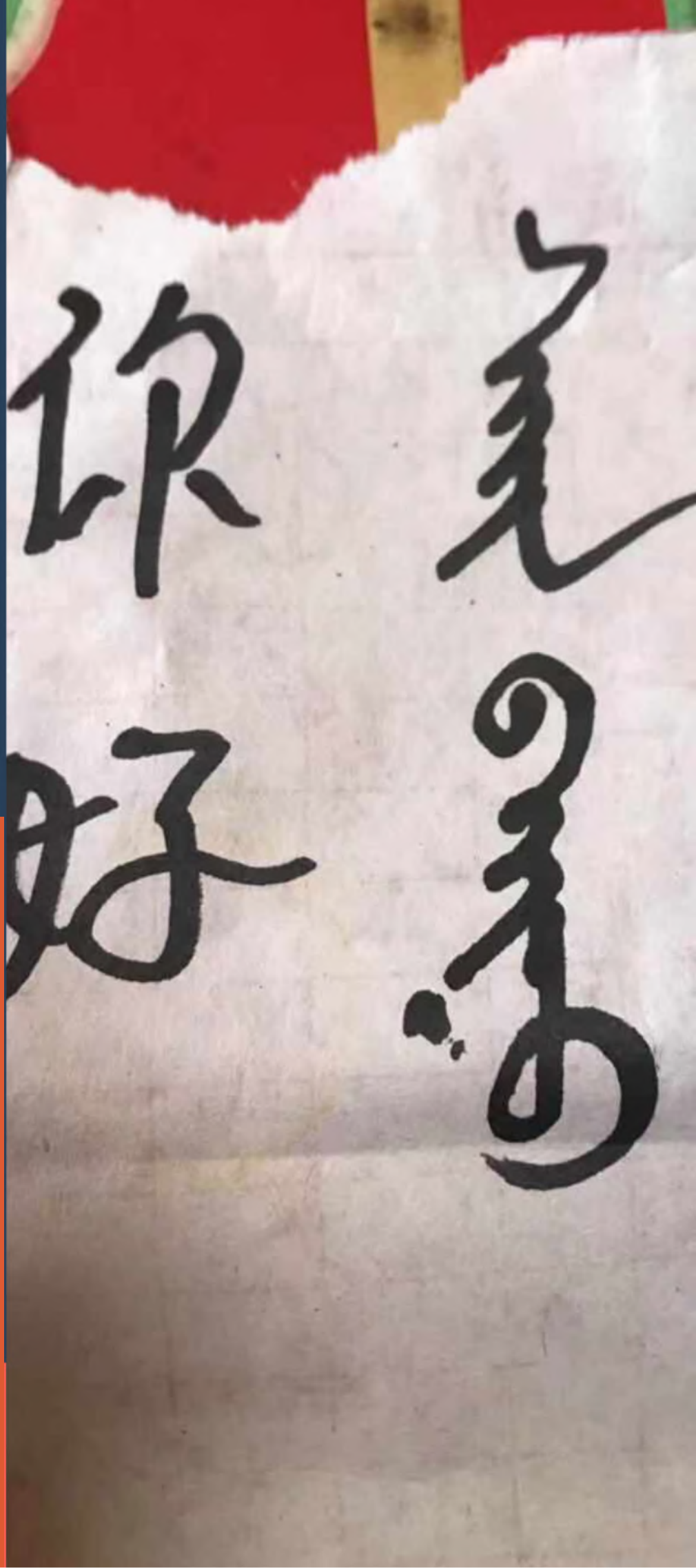
最難忘的是，由於香港政局不穩，導致內蒙政府拒絕當地社工系學生與我們見面及交流，恐怕影響當地學生的獨立思維，最終，幸得當地老師協助，我們能夠與幾名內地生接觸，了解他們在內地修讀社會工作的點滴，以及反思在中國社會下，社會工作者所能扮演的角色。

最後，衷心感謝安排是次交流活動的老師及各工作人員，能夠在此特別時刻如常進行旅程，彼此成為大家重要的夥伴，相信未必能夠再經歷下一次。這旅程尤其難忘，因為有你們的陪同（各團員及老師），感謝！

行程簡介

第一天： 2019年9月1日	原定：香港 → 北京 → 鄂爾多斯 調整：香港 → 北京 暫住位於北京機場附近的前蘇聯式建築的酒店
第二天： 2019年9月2日	原定：伊金霍洛鑽王府路社區、通格朗社區、社會組織雙孵化園、康巴什城市 調整：北京自由闖半天 → 鄂爾多斯
第三天： 2019年9月3日	成吉思汗陵、敕勒川草原文化旅遊區
第四天： 2019年9月4日	敕勒川草原 → 呼和浩特
第五天： 2019年9月5日	原定：呼和浩特民政局老年公寓、內蒙古自治區人民醫院醫務社工部、塞上老街 調整：呼和浩特民政局老年公寓、內蒙古自治區人民醫院醫務社工部
第六天： 2019年9月6日	原定：內蒙古師範大學 調整：塞上老街、內蒙古博物院
第七天： 2019年9月7日	原定：社會工作專業化教育論壇、參與社區活動 調整：高層次人才合作交流會、與內蒙古社工學生及老師交流
第八天： 2019年9月8日	原定：呼和浩特 → 北京 → 香港 調整：呼和浩特 → 北京 → 深圳 → 香港 或 呼和浩特 → 北京
第九天： 2019年9月9日	北京 → 香港

團 深
員 刻
的 經
歷



林敏芝 (肥妹)

廖芷蔚 (Hayley)

黃令沂 (Elaine)

吳琪琪 (KK)

黃培菊 (Kim)

張可兒 (Connie)

陳曉筠 (MC)

馬紫蘭 (Janet)

深刻的經歷

林敏芝 (肥妹)

首次到中國內蒙進行交流，此行讓我發現國內社會服務的不同面向。其中一項為為退休黨員設立福康老年公寓，公寓內張貼多個標語，其中一句令我最為深刻：「老人的信賴，家屬的信任，是福康發展的動力。」他們相信照顧長者需三方協作，才能讓長者安享晚年。公寓設立多款不同大小的房間供各項服務選擇使用，長者亦可按個人需要考慮居住獨立房間或與老伴共同居住，此舉除了增加長者的自決機會外，更能提升長者在此處的歸屬感。公寓內同時設立多個遊樂室、書法室、會議室等，院舍社工及工作人員可邀請入住的長者成為恆常銀髮導師或會議主持人，例如書法班及水彩畫班，強化及提升長者的能力感及自我價值。而退休黨員的院舍費用更是由政府律貼，有效舒緩長者的經濟壓力，實踐老有所歸，老有所養，老有所為的信念。



老人的信賴，家屬的信任，
是福康發展的動力。

廖芷蔚(Hayley)



在多天的交流當中，雖然參訪的機構不多，但是從當中，可了解到內地社福的服務模式，就如醫務社工，他們的模式主要以小組為主，相對上，香港針對性去協助院友已經大有不同，而在整個旅程，亦讓同學了解當地的文化和特色，是一個非常特別和有趣的體驗。

黃令沂(Elaine)



內蒙是我一直以來很想去的地方，這次終於有機會去了！要說到這次交流團最深刻的經歷，莫過於是旅程上大大小小的意外，第一次旅程不斷地延誤，甚至有些交流的活動要取消，改為進行其他活動。不過仍然很感恩，旅程始終能夠

進行，雖然不完美，但仍是平安的完成。深刻經歷還有很多：內蒙的食物、風景、與大學生的傾談、參觀、與團友的相處等等，一切都讓我快樂，並有所感受，令我沒有後悔報此交流團 😊

吳琪琪(KK)

「內蒙古」的七日六夜，第一次去打布魯、第一次居住當地特色的蒙古包、第一次奔馳在草原，和草原上看日出，在這次旅途中有着不同的新體驗。最深刻的經歷都是，第一次到達呼和浩特的大草原，當地一班原住民準備蒙古特有的



「哈達」，預意把祝福送給我們，一邊播着蒙古特有的音樂，再加一杯熱騰騰的米酒款待，令到整個人很想享受着三天三夜，跳舞的熱誠。

黃培菊 (Kim)



這趟旅程最深刻是每天都存在不穩定的因素，充滿驚喜。首天迎接我們的是不穩定的天氣，突如其來的颱風令我們差點要留宿香港機場。晚上趕上了去北京，卻趕不上轉機，最終還是需留宿北京。此外，政局的不穩讓我們的交流活動有點舉步為艱。當「香港」變成一個敏感詞，香港學生的身份讓我們十分擔心能否順利過關，幸好過關尚算順利。但與國內大學的交流活動則在當天被取消。翌日則被安排於開發中的郊區進行交流，可見內地學府對香港學生仍甚為敏感。

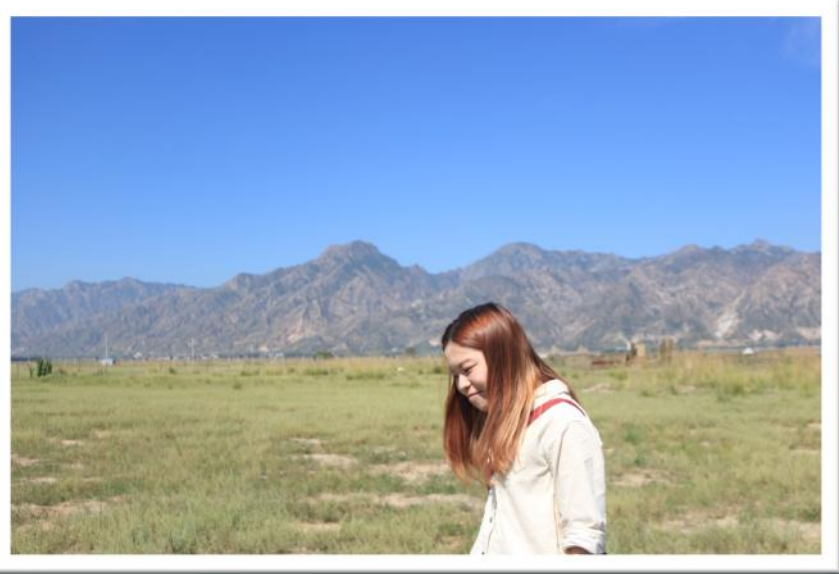
張可兒(Connie)

時光忽忽，交流團已經是兩個多月前的事。蒙古的風景、風土人情仍然記在腦海中。最深刻的是在呼洛特郊區住了一晚，圍繞身邊都是花草樹木和一堆可愛的小動物。晚上夜空點點繁星，沒有光污染，沒有喧嘩聲，對我這個都市人以言確是個難得的時刻。



陳曉筠 (MC)

原定八日七夜的內蒙古交流團，因各種情況變成了九日八夜的北京內蒙古交流團，當中最難以忘懷的必屬第二天到達的敕勒川蒙古包。才剛踏上內蒙古郊區的第一步，迎來而上的是一杯香醇的中國白酒，刺激的口感為這兩天的郊區體驗寫下開始二字。四周景色了無人煙，跟充斥著高樓大廈的香港截然不同，漫



步在這景色中，漸漸地放鬆下來。月色映照，歌舞隨起，與當地人載歌載舞，雖然是從未聽過的內蒙古傳統歌曲，但大家都沉醉於快樂之中，讓我認識到內蒙古人的熱情。熱鬧過後，仰首一看，滿天星光，寒冷沒有令人卻步觀賞，久久未能移開目光。翌日早上，大家紛紛捱著寒風刺骨的天氣，撐起來看一幅在香港難以一看的日出畫作，太陽緩緩升起。日光照頂，終於到訪真正的蒙古包，與蒙古人交流，切實地踏進內蒙古的文化，要了解一個地方，先要學習當地語言，因為從如果沒有聽過蒙古語，大家都像嬰兒一樣牙牙學語的跟著內蒙大叔說，沒有字正腔圓，卻無比快樂。

馬紫蘭 (Janet)

在七日六夜的蒙古交流團當中，令我最印象深刻的是在第一天由香港飛北京的航班延誤，我們在香港機場逗留了超過6小時。這是我人生第一次遇上航班延誤，豐富了一次有關旅行的經歷。並且航空公司當晚在北京安排住宿給予我們，這亦是新鮮的體驗。其次，到達蒙古大草原看到美麗景色是十分值得。





經過這八天七夜的交流團，
我們有所反思.....

林玉珊(Shan)

鄭康健 (Leo)

賴怡筠 (Annie)

郭逸駿(Kenny)

袁曉雯 (Maru)

戚子聰(3 Chung)

黃貞巖 (Mary)

程雪丹 (丹)

楊麗珊(Natalie)



團友反思



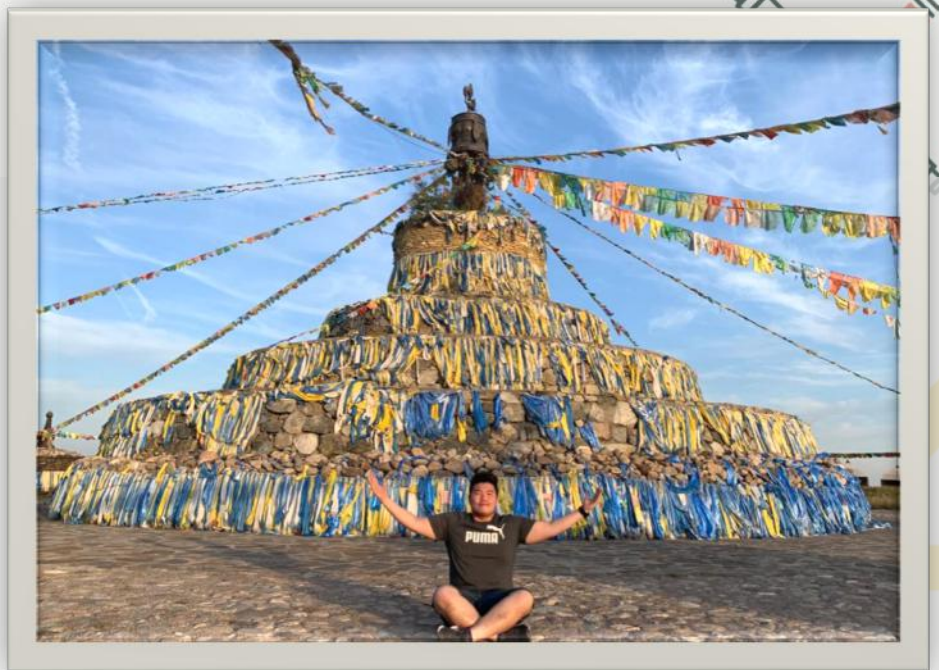
林玉珊(Shan)



在內蒙交流團中，雖然與各組員經歷了不同的阻滯，但最後能完成整個交流團，十分感恩。反思到現時中國的社會工作正在發展當中，很多東西也是起步階段，需要時間慢慢重整，希望中國的社福界可以吸收不同地方的經驗，慢慢組成一套屬於中國的社會工作體系。

鄭康健 (Leo)

是次到內蒙不同的社會服務機構探訪，感受到當地的社會服務概念與香港甚是不同。由於當地社會服務發展歷史較短，同時受政策所限，以致這些機構



大多只能分割地向有需要的人士進行關懷，較少與相關的團體合作，缺乏照顧到服務對象的整體需要。藉此反思，大我們提供服務時更應好好利用香港較成熟的社會福利系統予服務受眾。

賴怡筠 (Annie)

這是我第一次到訪內蒙古，我對蒙古族的本土文化甚感興趣，以往蒙古族人在草原生活，以畜牧業為生，可惜據導遊所說，如今社會發展迅速，已經沒有人再在草原生活了。希望其他文化流入內蒙古時，本土文化都能得以保留。



而且，內地人對社會工作並不了解，甚至連當地學生對社工這個行業都沒有信心。在與當地學生交流時得知沒有社工學生畢業後從事社工。希望內地能把社會工作融入社會，增加社工的信心，令到社工能各展其長，服務人群。

郭逸駿(Kenny)

在了解內蒙古及香港的社會服務發展後，發現兩地都有類似的現況，有時候人民誤解或對社工不認識，部份人因而對社工表現抗拒，因此未來仍要堅守崗位，去令到市民了解我們的存在意義。而且，與當地學生交流後，發現兩者文化上最大的差異，是他們大多不是渴望報讀社工課程，而是次等選擇。相反香港大多同學有明確興趣及信念，亦因此提醒我們，要保持初心及信念，共同建構我們願景。



袁曉雯 (Maru)

透過這交流團讓我了解到內地社會服務的發展和實況。同時在內地社會服務人員及學生交流時，讓我體會到他們那份認真、專業和推動社會工作服務發展的熱誠。這都讓我反思到社工之使命，要真正做到以生命影響生命，必需要由自身出發。



戚子聰(3 Chung)



社工的專業; 在交流期間，有兩個畫面令我留下深刻印象。第一，於一個分享講座，看到一班年青人穿上寫上社工的衣服。再問到他們是社工嗎？我們不清楚，只是來這邊義務服務。他們說。

第二，與一位已考取社工資格的社工傾談中，了解到他們的工作，只是協助長者的日常護理工作，工作內容就像香港的護理員。他們同樣是社工，但與我們認識的截然不同。相對之下，香港社工的專業更為明確。我們曾經也是由零開始，能夠走到現今的專業，有賴前人的努力建設。



黃貞嚴 (Mary)



是次交流活動，最難忘莫過於交流活動進行時期正是發生在香港反對修訂逃犯條例的事件。過程當中，團友憂心能否安全往返中國境內、與當地學生交流時應否談及有關香港的政治局勢等。交流過程中，我們亦了解兩地社會工作者對於社會工作專業知識應用上的異同及困難。

作為社會工作課程的本科學生，相信既不希望避開相關的敏感話題，更希望藉此探討社會工作者如何在爭取人民公義的工作裡履行其重要角色，以促使社會工作的核心價值在社會中各處彰顯，而作為本屆畢業生，遺憾學師未滿，有感真正的學習，是由畢業那天開始。

程雪丹 (丹)

在蒙古交流團中，我對成吉思汗陵的守墓人感到非常震撼。他們的制度非常嚴格，幾千名族人中只有三十名能被選為守墓人，他們每年都要主持幾十場祭祀儀式，維護聖殿的清潔，但他們在1982年前是無任何收入的，只有靠着百姓的布施維生，世世代代傳承下去。在歲月的長河中，為了一個承諾，堅持下去，他們的精神就像長明燈的火種一樣，八百年來從不熄滅。另外，在旅程中，我認識到內蒙古的社工學生們，他們本來都不是選擇社工作第一志願，甚至不知道社工到底是什麼；當地醫務社工的行業亦只是剛剛起步，尚有很多不足的地方，但他們對於當地社工發展抱有很大期望以及抱負。作為香港的社工系新生，我意識到自己已經身處在一個社會工作發展較為先進的地方，我希望能學習他們對社工的熱誠，學習更多理論知識，成為一個為社會貢獻的人。



楊麗珊(Natalie)



「藍天之下，綠茵之上，天地之間。」蒙古風光醉人，與香港美景各有千秋。而兩地的社會工作也在不同的前進點上，各盡其力，各施其職。這次的交流，除了是信息相互的傳達，也正正啟動了我反思的按鈕---不忘初心，實現使命。

團員名單

老師：陳振業先生

團長：黎錦麟先生

團員：（排名不分先後）

賴怡筠 林玉珊 張可兒 陳曉筠 郭逸駿

楊麗珊 鄭康健 林敏芝 廖芷蔚 袁曉雯

黃培菊 吳琪琪 馬紫蘭 程雪丹 黃令沂

黃貞巖 戚子聰





相片分享

自然資源

內蒙古是中國第二大高原，海拔600~1400米，擁有遼闊的草原。其氣候以溫帶大陸性氣候為主，降雨量較少。身處蒙古，每天都晴空萬里，可以漫步草原，或是做個追風箏的孩子。



傳奇人物：成吉思汗



是次交流團到訪了成吉思汗廣場及成吉思汗陵，兩者建築皆非常宏偉。更值得強調的是，成吉思汗陵是由達爾扈特守陵人專責管理，他們的祖先是成吉思汗身邊最忠誠勇敢的部將，自從1227年成吉思汗病逝，其世世代代皆承擔着守護陵園的職責，祭奠聖燈將近800年，從未熄滅。



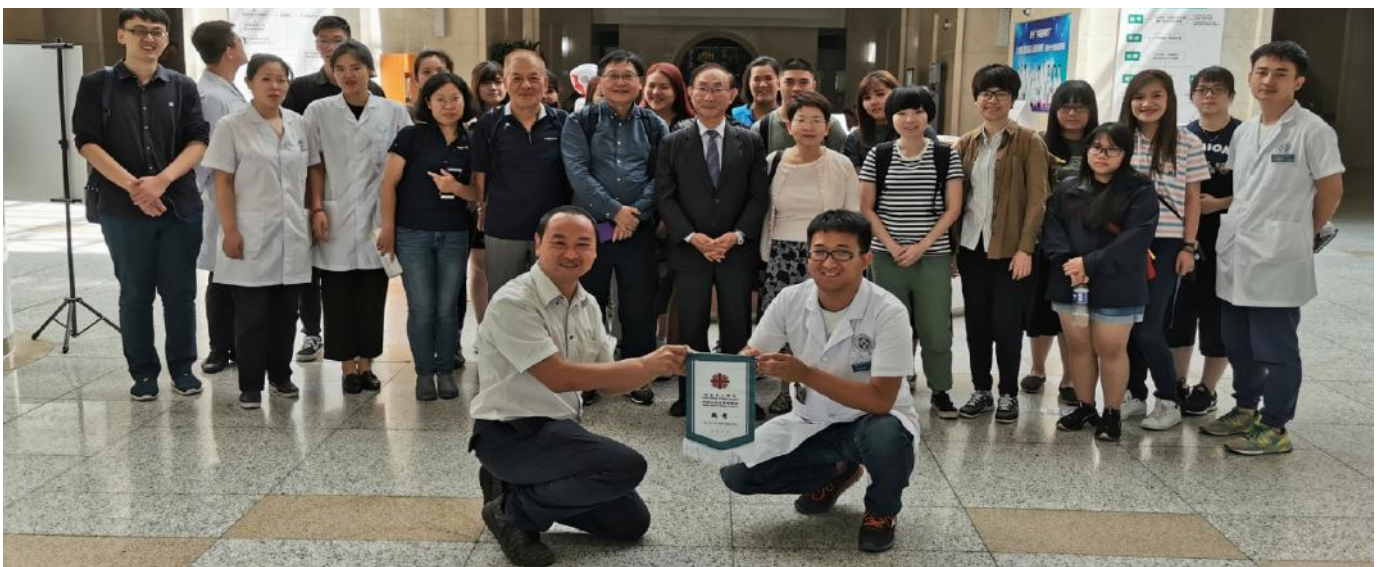
福康老年公寓



位於呼和浩特市，創始於2007年，是一所醫養教相融合的“AAAA”級綜合型老年公寓，佔地面積約10600平方米，服務範圍包括生活照料、康復護理、精神慰藉、文化娛樂等服務。公寓服務理念是“福康人只做一件事，幫助老人開心快樂度過每一天”。而公寓的其中一個特色，是不少院友年青時都是共產黨黨員或幹部，因此，院內充滿關於共產黨的憲章及字句。

社福交流





人民醫院醫務社工部

成立於2017年6月，「醫務社工」在內地是一個陌生詞，不管是市民或是醫務人員，對其工作皆沒有概念，因此，內地的醫務社工在工作上仍有一定困難，在院內也不是太有話語權。管理層也明白當中的難處，因而，有部份的醫務社工是由醫生轉職，沒有接觸過社工相關的訓練，與社工的本科畢業生共同推廣醫務社工工作。雖然醫務社工部只成立了短短兩年，但一直不斷改進及學習，致力於提供更完善的服務。

內蒙古師範大學

原定於內蒙古師範大學的參觀及交流活動被臨時取消，翌日改於郊區的麵館內與數位社工系的學生及老師，以及來自日本的學者進行交流。席間大家互相分享三地經驗，互相學習。



分享會主要讓不同的社區組織分享其社區服務項目，再由評審點評其可行性、創新性、可改進的地方等，最終高分者便能取得投標，獲取資助。是次活動讓我們對內地社區項目的投標、孵化過程有更深的認識。

高層次人才合作交流會



透過牧民家訪及參與區內活動，使我們對內蒙古的傳統文化有更深的了解。一到達敕勒川草原文化旅遊區，蒙古大哥姐姐們即獻「哈達」，遞米酒，歡迎我們的到臨。



屋外放著的是蒙古族傳統的運輸工具—勒勒車，古時用作搬運蒙古包和日常用品。



中午可以玩個成吉思汗小時候也的玩意—賽布魯。「布魯」蒙語意為“投擲”，原是蒙古族狩獵和自衛的工具，後來為蒙古族兒童們的投擲器械。

入屋喝杯蒙古奶茶，跟蒙古大哥學習站立的文字—蒙古語。





晚上可以參與熱鬧的篝火晚會，一起跳舞；或是靜靜觀星。



夜宿蒙古包，
體驗牧民文化。

鳴謝 (排名不分先後)

1. 青年發展委員會
2. 呼和浩特社區
3. 敕勒川草原文化旅遊區
4. 呼和浩特民政老年公寓
5. 內蒙古自治區人民醫院醫務社工部
6. 內蒙古師範大學
7. 中共呼和浩特市委員會
8. 呼和浩特市人民政府

交流團 有驚無險地結束了

記住 *Work Hard Play Hard*



明愛專上學院 湯羅鳳賢社會科學院

電話：(852) 3702 4388

傳真：(852) 3653 6798

電郵：info@cihe.edu.hk

地址：新界將軍澳翠嶺里2號 (調景嶺港鐵站B出口)